Fertigprodukt:	Meliseptol Foam pure "West" 750 ml	
Artikelnummer:	19796	
Zuordnung Halbfabrikat	88297	Ansatz Meliseptol Foam pure

Alle nachfolgend aufgeführten Etiketten werden am Ende dieses Dokuments als Anhänge (druckbare PDF Seiten) dargestellt.

Primäretiketten

Position	Platzierung	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
1	Front	880481	2015-12-03	PMS-82 x 100	FMS-Pantone
2	Back - IF	880482	2019-07-29	PMS-82 x 100	FMS-Pantone
3	Back - A	880482 - A	n.a.	PMS-82 x 100	FMS-Pantone
4	Back - B	880482 - B	n.a.	PMS-82 x 100	FMS-Pantone

UKA-Etiketten

Position	Menge	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
5	12 x 750 ml	880483	2016-05-30	PMS-145 x 140	FMS-Pantone

Gebrauchsinformationen

Position	Format	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
n.a.					

Sonstiges

Position	Platzierung	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
n.a.					

Länderfreigaben

Land/Kunde	Kontakt	Datum
MKS	Matthias Schultz	14.12.2015

DOKUMENTENHISTORY

Änderung	Neue Version	Datum
TW-79134 MFP Produktion bei MKS	01	29.05.2015
Korrektur der Farb-FMS gemäss Lieferantenvorgabe. Keine Änderung am Druckbild. Kurzfreigabe.	02	18.06.2015
Korrektur des Stanzrisses auf Seite A gemäss Lieferantenvorgabe. Keine Änderung am Druckbild. Kurzfreigabe.	03	29.06.2015
Ergänzung des Produktnamens auf IF Seite 1. Keine Änderung am Druckbild. Kurzfreigabe.	04	19.10.2015
MKS Formatanpassung UKA 750 ml, 145x140 mm. Kurzfreigabe	05	19.11.2015
TW-90479 Anpassung Randtoleranz, technische Druckfreigabe.	06	14.12.2015
TW-97076 UKA: VarDat „see carton box"	07	30.05.2016
TW-158011 Invasive Produkte	08	29.07.2019

Meliseptol® Foam pure

FR **Désinfectant rapide**
- pour petites surfaces
- pour dispositifs médicaux

GB **Rapid disinfectant**
- for small surfaces
- for medical devices

DE **Schnelldesinfektionsmittel**
- für kleine Flächen
- für Medizinprodukte

IT **Disinfettante rapido**
- per piccole superfici
- per dispositivi medici

NL **Snelwerkend ontsmettingsmiddel**
- voor kleine vlakken
- voor medische hulpmiddelen

ES **Desinfectante rápido**
- para pequeñas superficies
- para productos sanitarios

PT **Desinfectante rápido**
- para pequenas superfícies
- para dispositivos médicos





perfume aldehyde **free** ready for use

1 active within minute

℮ 750 ml | REF **19796** | PZN 07314546

LOT

880481 - 2015-12-03

7 612449 145001

B BRAUN

Meliseptol® Foam pure

Active against bacteria, TbB, fungi, enveloped viruses (incl. HBV, HCV, HIV)*, Rotavirus, Polyomavirus, Norovirus

Material compatible with dialysis machines e.g. Dialog+ and infusion systems e.g. Perfusor® Space / Infusomat® Space.

Composition / Zusammensetzung / Composizione / Bestanddelen Composición / Composição: Active substances in 100 g solution: 17 g Propan-1-ol, 0.23 g Didecyldimethylammonium chloride. Excipients: < 5 % non-ionic surfactants, purified water.

Contains: **Propan-1-ol**



FR Danger. Liquide et vapeurs inflammables. Provoque des lésions oculaires graves. **GB Danger.** Flammable liquid and vapour. Causes serious eye damage. **DE Gefahr.** Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenschäden. **IT Pericolo.** Liquido e vapori infiammabili. Provoca gravi lesioni oculari. **NL Gevaar.** Ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstig oogletsel. **ES Peligro.** Líquidos y vapores inflamables. Provoca lesiones oculares graves. **PT Perigo.** Líquido e vapor inflamáveis. Provoca lesões oculares graves.

* acc. recommendation of RKI, Bundesgesundheitsblatt 01.2004
** corresponding DGHM 2001 acc. Exner et Gebel 2007, Hyg Med 32/4: 128-129

Exposure times / Temps d'action	
Bacteria, yeasts, enveloped viruses / Bactéries, Levures, Virus enveloppés (incl. HBV, HCV, HIV)*, Rotavirus. DGHM 2001/EN 1040/EN 1276/EN 13727/13624/13697** DVV/RKI	**1 min.**
Bacteria, yeasts, high organic load / Bactéries, Levures en conditions de saleté DGHM 2001, EN13727/13624/13697**	**2 min.**
Tuberculosis bacteria (M. terrae) / Mycobactéries EN 14348/EN 14563	**3 min.**
Polyomavirus DVV/RKI, Norovirus (MNV)	**5 min.**

CE 0123

CH CHZN1018
DE N-30782, N-30783

880482 - 2019-07-29

B. Braun Melsungen AG
Carl-Braun-Strasse 1
34212 Melsungen, Germany
Tel +49 (0) 5661 710

B. Braun Medical AG
Seesatz 17
6204 Sempach
Switzerland

B|BRAUN B|BRAUN B|BRAUN B|BRAUN B|BRAUN B|BRAUN B|BRAUN B|BRAUN

FR Mode d'emploi: Usage professionnel. Convient également pour les dispositifs médicaux à surfaces délicates comme les appareils à ultra-sons, les pompes à perfusion, les fauteuils de dentiste, les lits en cuir synthétique. Appliquer le produit sur l'ensemble de la surface. Ne pas utiliser sur des dispositifs invasifs. Temps d'application: voir tableau.

Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas respirer les vapeurs. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS D'INHALATION: transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler un CENTRE ANTIPOISON/un médecin en cas de malaise. Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

GB Use: Also for medical devices with sensitive surfaces e.g. ultrasound devices, infusion pumps, dentist's chairs, artificial leather beds. Coat surfaces completely with product. Not for use on invasive devices. Exposure times: see table.

Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not breathe vapours. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Call a POISON CENTER/doctor if you feel unwell. Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.

DE Anwendung: Für Medizinprodukte - auch mit empfindlichen Oberflächen z.B. Ultraschallsondenköpfe, Infusionspumpen, Behandlungsstühle, Kunstlederliegen. Flächen vollständig mit Produkt benetzen. Nicht für invasive Produkte verwenden. Einwirkzeiten: siehe Tabelle.

Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Dampf nicht einatmen. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI EINATMEN: Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen. Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

IT Utilizzo: Anche per dispositivi medici con superfici facilmente danneggiabili, ad es. dispositivi per ultrasuoni, pompe infusionali, riuniti, rivestimenti in similpelle. Vaporizzare il prodotto uniformemente sulla superficie da trattare. Non utilizzare su dispositivi di tipo invasivo. Tempo di esposizione: vedere tabella.

Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Non respirare i vapori. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare

accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare un CENTRO ANTIVELENI/un medico in caso di malessere. Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

NL **Gebruiksaanwijzing:** Ook aangewezen voor medische hulpmiddelen met delicate oppervlakten zoals ultrasoontoestellen, infuuspompen, tandartsstoelen, bedden in kunstleder. Oppervlakten volledig met het product inwrijven. Niet voor gebruik op invasieve hulpmiddellen. Inwerktijd: zie tabel.

Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Damp niet inademen. Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. NA INADEMING: de persoon in de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijk kan ademen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij onwel voelen een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen. Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

ES **Modo de empleo:** También para instrumental médico con superficies sensibles, ej. aparatos de ultrasonidos, bombas de infusión, sillones de dentistas, camas de piel artificial. Cubrir las superficies completamente con el producto. No usar para dispositivos invasivos. Tiempo de exposición: ver la tabla.

Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. — No fumar.No respirar los vapores. Llevar guantes y prendas de protección. EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la víctima al exterior y mantenerla en reposo en una posición confortable para respirar. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar a un CENTRO DE INFORMACION TOXICOLOGICA o a un médico en caso de malestar. Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables. Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

PT **Método de utilização:** Também para dispositivos médicos com superfícies frágeis como os aparelhos de ultrasons, as bombas de perfusão, as cadeiras de dentista e as camas de pele artificial. Cubra a totalidade da superfície com o produto. Não utilizar em dispositivos invasivos. Tempo de exposição: consulte a tabela.

Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Não respirar as vapores. Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial. EM CASO DE INALAÇÃO: retirar a pessoa para uma zona ao ar livre e mantê-la numa posição que não dificulte a respiração. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Caso sinta indisposição, contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico. Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

Meliseptol® Foam pure

Composition: Active substances in 100 g solution: 17 g Propan-1-ol, 0.23 g Didecyldimethylammonium chloride, Excipients: < 5 % non-ionic surfactants, purified water.

Désinfectant rapide
pour petites surfaces
pour dispositifs médicaux

Rapid disinfectant
for small surfaces
for medical devices

Schnelldesinfektionsmittel
für kleine Flächen
für Medizinprodukte

Disinfettante rapido
per piccole superfici
per dispositivi medici

Snelwerkend ontsmettingsmiddel
voor kleine vlakken
voor medische hulpmiddelen

Desinfectante rápido
para pequeñas superficies
para productos sanitarios

Desinfectante rápido
para pequenas superfícies
para dispositivos médicos

CE 0123

CH CHZN1018 DE N-30782, N-30783

12 x 750 ml

REF **19796**

12 x PZN 07314546

see carton box

LOT see carton box

880483 - 2016-05-30

FR **Danger.** Liquide et vapeurs inflammables. Provoque des lésions oculaires graves. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas respirer les vapeurs. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS D'INHALATION: transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Appeler un CENTRE ANTIPOISON/un médecin en cas de malaise. Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

GB **Danger.** Flammable liquid and vapour. Causes serious eye damage. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not breathe vapours. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Call a POISON CENTER/doctor if you feel unwell. Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.

DE **Gefahr.** Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenschäden. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Dampf nicht einatmen. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI EINATMEN: Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen. Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

IT **Pericolo.** Liquido e vapori infiammabili. Provoca gravi lesioni oculari. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Non respirare i vapori. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare un CENTRO ANTIVELENI/un medico in caso di malessere. Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

NL **Gevaar.** Ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstig oogletsel. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Damp niet inademen. Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. NA INADEMING: de persoon in de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijk kan ademen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij onwel voelen een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen. Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

ES **Peligro.** Líquidos y vapores inflamables. Provoca lesiones oculares graves. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. — No fumar. No respirar los vapores. Llevar guantes y prendas de protección. EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la víctima al exterior y mantenerla en reposo en una posición confortable para respirar. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar a un CENTRO DE INFORMACION TOXICOLOGICA o a un médico en caso de malestar. Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables. Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

PT **Perigo.** Líquido e vapor inflamáveis. Provoca lesões oculares graves. Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Não respirar as vapores. Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial. EM CASO DE INALAÇÃO: retirar a pessoa para uma zona ao ar livre e mantê-la numa posição que não dificulte a respiração. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Caso sinta indisposição, contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico. Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

UN 1274

Contains: **Propan-1-ol**



7 612449 145018

B. Braun Melsungen AG
Carl-Braun-Strasse 1
34212 Melsungen, Germany
Tel +49 (0) 5661 710

B. Braun Medical AG
Seesatz 17
6204 Sempach
Switzerland